



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Deuxième réunion intersessions du Groupe de contact  
(Rome, 3 - 7 avril 2000)

### RÉVISION DE L'ENGAGEMENT INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES EN VUE DE SON HARMONISATION AVEC LA CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE

**TEXTE DE L'ARTICLE 13, ACCÈS FACILITÉ, DE  
L'ARTICLE 14.2d), PARTAGE DES AVANTAGES [MONÉTAIRES]  
DÉCOULANT DE LA COMMERCIALISATION, ET DE  
L'ARTICLE 16, RESSOURCES FINANCIÈRES, TEL QU'ÉTABLI  
PAR LE GROUPE DE CONTACT AU COURS DE SA DEUXIÈME  
RÉUNION INTERSESSIONS**

À sa deuxième réunion intersessions, le Groupe de contact du Président n'a traité qu'un seul point: la poursuite des négociations concernant la révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques en vue de son harmonisation avec la Convention sur la diversité biologique. Il a négocié le texte des Articles 13, 14.2d) et 16. Le présent document regroupe les textes négociés, pour mémoire, comme suit:

	<i>Page</i>
Texte de l'Article 13, Accès facilité	2
Texte de l'Article 14.2d), Partage des avantages [monétaires] découlant de la commercialisation	4
Texte de l'Article 16, Ressources financières	5

- Appendice A:* Déclaration de l'Iran  
*Appendice B:* Déclaration du Brésil  
*Appendice C:* Déclaration de l'Union européenne  
*Appendice D:* Liste des participants  
*Appendice E:* Membres du Groupe de contact

---

**TEXTE DE L'ARTICLE 13, ACCÈS FACILITÉ, ÉTABLI PAR LE GROUPE DE CONTACT À SA DEUXIÈME RÉUNION INTERSESSIONS**

---

**Article 13 - Accès facilité aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture au sein du Système multilatéral**

13.1 Les Parties conviennent que l'objectif de l'accès facilité aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [, tel que défini à l'Article 12<sup>a</sup> [.1,]] dans le cadre du Système multilatéral [, tel que défini à l'Article 11,] sera de réduire au minimum les frais d'opération, de dispenser de suivre telle ou telle entrée et d'assurer un accès rapide, conformément [à la législation nationale]/[aux régimes de propriété] applicables.

13.2 Les Parties conviennent d'assurer un accès facilité<sup>1</sup> [aux autres Parties] dans le cadre du Système multilatéral [, tel que défini à l'Article 11] aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [défini [conformément aux critères indiqués] à l'Article 12 [.1]], lorsqu'il a pour seule fin [la conservation et] l'utilisation pour la recherche, la sélection et la formation, pour l'alimentation et l'agriculture, conformément aux conditions d'accès énoncées ci-après [et aux régimes de propriété applicables] [conformément à la législation nationale], à condition qu'il ne soit pas destiné à des utilisations chimiques, pharmaceutiques et autres emplois non alimentaires et non agricoles, [[qui s'effectuera à des conditions convenues d'un commun accord conformément à la Convention sur la diversité biologique] [qui sera [selon que de besoin,] assujéti à des arrangements de partage des avantages convenus d'un commun accord entre le fournisseur et l'utilisateur des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture pour lesquelles l'accès est consenti.]]

[13.2bis Dans les situations d'urgence dues à des catastrophes, les Parties conviennent de fournir un accès facilité aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le cadre du Système multilatéral nécessaires pour remettre en état les systèmes agricoles.]

13.3 Les Parties conviennent de fournir cet accès<sup>1</sup> aux autres Parties, conformément aux conditions ci-après:

- a) L'accès sera accordé rapidement et gratuitement, ou, lorsqu'un paiement est demandé, il ne devra pas dépasser les coûts minimaux engagés (c'est-à-dire emballage, traitement phytosanitaire, transport);
- b) Les renseignements descriptifs non confidentiels disponibles correspondants, tels que les données d'identification, seront communiqués [, sous réserve de la loi applicable], avec le matériel fourni;
- c) [Les droits limitant l'accès facilité et/ou l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture obtenues ne seront pas revendiqués]/[Aucune protection des variétés végétales ou protection octroyée par un brevet ne sera demandée par les Parties bénéficiaires pour les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture reçues dans le cadre de ce Système multilatéral];
- d) L'accès au matériel en cours d'obtention, y compris les variétés acclimatées par les agriculteurs, sera laissé à la discrétion de ses obtenteurs, pendant la période de leur mise au point;
- e) [L'accès au matériel protégé par les droits de propriété intellectuelle et autres sera conforme au droit national et au droit international applicable, de façon à ne pas limiter l'utilisation de ce matériel par des tiers]/[En outre, l'accès au matériel protégé par des

droits de propriété intellectuelle ou autres sera conforme au droit national et au droit international applicables.]

[]<sup>b</sup>

- (f) Les bénéficiaires du matériel pour lequel l'accès est consenti dans le cadre du Système multilatéral et qui est conservé le laisseront à la disposition du Système multilatéral conformément aux dispositions du présent Engagement;

[]<sup>c</sup>

13.4 [[Les Parties conviennent que l'accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le cadre du Système multilatéral ne sera pas octroyé à des États non Parties<sup>d</sup> à moins qu'ils n'acceptent d'être liés par les obligations et les conditions énoncées dans le présent Engagement international. En outre, lorsque l'accès sera octroyé, les États non Parties seront assujettis, notamment, à un accord type de transfert de matériel, convenu par les Parties, contenant les éléments suivants<sup>e</sup> et toute autre condition décidée par l'Organe directeur:]/[Le matériel reçu au titre de l'Article 13.3 peut être fourni à des États non Parties, sous réserve des dispositions de l'Article 13.3, alinéas b) à f) et des dispositions de l'Article 14, et à la condition que le matériel soit utilisé à des fins de recherche, de sélection ou de formation pour l'alimentation et l'agriculture uniquement];

- a) Les bénéficiaires ne revendiqueront aucune forme de protection par la propriété intellectuelle pour le matériel reçu dans le cadre du Système multilatéral;
- b) Le matériel reçu dans le cadre du Système multilatéral sera utilisé aux fins de la recherche, de la sélection ou de la formation, pour l'alimentation et l'agriculture seulement, conformément à l'Article 13.2 de l'Engagement international.]<sup>f</sup>

13.5 [Les Parties conviennent que l'accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture *in situ* sera octroyé conformément à la législation nationale, ou en l'absence de celle-ci, conformément aux normes qui pourront être fixées par l'Organe directeur.]<sup>g h</sup>

-----  
a. [À condition que:

- i) des arrangements appropriés de partage des avantages soient adoptés;
- ii) des arrangements financiers appropriés soient adoptés;
- iii) la révision de l'Engagement et de ses éventuelles annexes s'effectue par consensus uniquement;
- iv) l'utilisation finale du matériel fourni dans le cadre du Système multilatéral soit définie et réglementée; et
- v) l'Organe directeur soit constitué de toutes les Parties.]

b. Le texte suivant étant supprimé, la question sera traitée à l'Article 14:

"L'accès des pays en développement et des pays en transition aux ressources phylogénétiques améliorées pour l'alimentation et l'agriculture et aux technologies applicables pour les améliorer, protégé par des droits de propriété intellectuelle, sera facilité dans des conditions loyales et les plus favorables, notamment à des conditions de faveur et préférentielles".

c. Le concept ci-après sera formulé et traité dans un article pertinent:

Les Parties notifieront périodiquement au système d'information, selon des modalités qui seront déterminées par l'Organe directeur, le matériel transféré dans le cadre du Système multilatéral".

d. L'expression "État non Partie" sera définie à un endroit approprié du texte.

e. Les arrangements concernant l'accès, notamment aux collections des centres du GC, dépendront des débats ultérieurs menés sur l'Article 12 et ses annexes.

f. Cet alinéa n'a pas été examiné à fond, faute de temps.

g. L'emplacement et la teneur de cet alinéa doivent être étudiés plus avant.

h. Un alinéa devrait être ajouté, comme il était demandé dans la note b de l'Article 14.

---

**TEXTE DE L'ARTICLE 14.2d), PARTAGE DES AVANTAGES [MONÉTAIRES]  
DÉCOULANT DE LA COMMERCIALISATION, ÉTABLI PAR LE GROUPE DE  
CONTACT À SA DEUXIÈME RÉUNION INTERSESSIONS**

---

d) Partage des avantages [monétaires] découlant de la commercialisation

*Le texte figurant dans le document CGRFA/CG-2/00/2 doit rester tel quel, y compris la note du Président.*

- [iii) Les Parties conviennent, dans le cadre du Système multilatéral, de [partager]/[promouvoir] [le partage de] l'[des] avantage[s] commercial[aux] par des mesures qui associent le secteur privé à des activités identifiées au titre de l'Article 14 de l'Engagement international grâce à des partenariats en matière de recherche et de mise au point de technologies;]
- iv) [Lorsque l'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dont l'accès est régi par le Système multilatéral aboutit à l'obtention d'un produit protégé par des brevets, ou par toute autre forme de protection commerciale qui restreint encore l'accès ultérieur au matériel génétique utilisé pour la recherche et la sélection végétale, les Parties conviennent qu'une part déterminée des redevances sera versée à un mécanisme qui sera décidé par l'Organe directeur en tant que contribution à la mise en œuvre des plans et programmes convenus établis conformément à l'Article 16.<sup>e</sup>]

-----

- g. Fondé sur une proposition de l'ASSINSEL.

---

**TEXTE DE L'ARTICLE 16, RESSOURCES FINANCIÈRES, ÉTABLI PAR LE GROUPE DE CONTACT À SA DEUXIÈME RÉUNION INTERSESSIONS**

---

**[Article 16 - Ressources financières]**

16.1 Les Parties s'engagent à élaborer, maintenir à l'examen [et mettre en œuvre] une stratégie de financement pour l'application de l'Engagement international conformément aux dispositions du présent Article.

[16.2 Les objectifs de la stratégie de financement seront [de renforcer]/[d'améliorer et d'accroître] la disponibilité, la transparence, l'efficacité et l'efficacité de la fourniture de ressources financières pour la mise en œuvre des activités relevant de l'Engagement international [, en particulier:

- a) [en facilitant] la fourniture améliorée des fonds nécessaires aux plans national, sous-régional, régional et mondial; [en encourageant] des approches de financement par des sources multiples et une coordination améliorée entre les institutions de financement;
- b) en fournissant des informations sur les sources de financement disponibles;
- c) en identifiant les activités prioritaires, les plans et programmes ayant besoin d'un financement, en particulier dans les pays en développement et les pays en transition qui sont Parties à l'Engagement.]]

16.3 Pour parvenir à cet objectif, l'Organe directeur établira périodiquement un objectif pour la stratégie de financement, en tenant initialement compte des besoins financiers estimatifs des domaines d'activité prioritaires du Plan d'action mondial.

16.4 [Pour que cet objectif concernant le montant des financements soit atteint]/[Conformément à l'élaboration de la stratégie de financement]:

- a) Les Parties [prendront les mesures appropriées pour assurer] [s'efforceront d'assurer] [s'emploieront à faciliter] l'affectation de ressources prévisibles et convenues par des mécanismes, des fonds et des organismes internationaux pertinents pour la mise en œuvre des plans et programmes convenus, compte tenu des domaines d'activité prioritaires du Plan d'action mondial à évolution continue pour les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. [À cet égard, les Parties réaffirment l'engagement relatif aux ressources nouvelles et supplémentaires qu'elles avaient pris dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique;]<sup>a</sup>
- b) La mesure dans laquelle les Parties qui sont des pays en développement et des pays en transition s'acquitteront effectivement de leurs engagements pris dans le cadre de cet Engagement dépendra de l'affectation effective des ressources prévisibles et convenues précitées;
- c) Les Parties qui sont des pays développés fournissent également et les pays en développement et les pays en transition utilisent les ressources financières convenues et prévisibles relatives à la mise en œuvre du Plan d'action mondial par des voies bilatérales et régionales. La contribution des Parties qui sont des pays développés sera, dans la mesure du possible, utilisée pour favoriser la mise à profit des sources et mécanismes de financement des arrangements et réseaux coopératifs bilatéraux et régionaux.
- [d) Les Parties s'engagent à fournir les avantages financiers convenus et prévisibles découlant de l'Article 14.2 d);]

- e)] Les Parties s'engagent à fournir, selon leur capacité nationale, un appui financier et des incitations en faveur de leurs activités nationales pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- f) Des contributions financières peuvent également être fournies par les Parties, le secteur privé, les organisations non gouvernementales et d'autres sources.

16.5 L'Organe directeur, par l'intermédiaire du Secrétariat, appliquera les arrangements appropriés convenus d'un commun accord, conclus avec les organes responsables des institutions financières et autres organisations afin d'assurer leur participation à la stratégie de financement.]<sup>b</sup>

-----

- a. L'engagement et le montant du financement seraient réaffirmés dans une résolution parallèle, devant être adoptée en même temps que l'Engagement international.
- b. Texte fondamental pour les négociations.

---

**APPENDICE A**

---

---

**Déclaration de la délégation iranienne**  
**6 avril 2000**

---

Les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture ne sont pas seulement importantes pour les générations présentes, mais aussi pour les générations à venir. Le Gouvernement iranien, dans l'exercice de ses responsabilités en tant que membre de la communauté internationale, a participé et contribué activement aux négociations relatives à l'Engagement international révisé au cours des quatre dernières années. La conservation et l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, qu'il s'agisse de matériel *ex situ* ou *in situ* ou que les collections soient visées ou non par la CDB, au profit des générations actuelles et futures, sont depuis le début l'objectif de ces négociations. L'accès effectif à ces ressources en vue de leur conservation et de leur utilisation durable et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation, tels sont les principes qui devraient présider aux négociations et, aussi longtemps que tel sera le cas, celles-ci devraient inclure toutes les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. À cet effet, les instruments et mécanismes nécessaires devraient être élaborés et mis en place dans le cadre de l'Engagement international au cours du processus de négociation, notamment un soutien financier efficace de la part de la communauté internationale pour promouvoir la réalisation des objectifs de l'Engagement.

Il est regrettable de constater que les négociations touchent à leur fin sans raison transparente, solide et logique. Si l'on cherche une raison à l'interruption des négociations, leur échec, c'est-à-dire la non-réalisation des objectifs énoncés ci-dessus, pourrait être avancé, mais ceci, alors que les négociations se poursuivent, serait considéré comme un jugement prématuré.

Par conséquent, la délégation iranienne invite instamment toutes les délégations à exercer la plus grande tolérance et à s'efforcer d'exprimer de manière transparente leurs préoccupations afin de parvenir à une conclusion réaliste qui garantisse la conservation et l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture au profit des générations actuelles et futures.

---

**APPENDICE B**

---

---

**Déclaration de la délégation brésilienne**  
**7 avril 2000**

---

Permettez-moi de rappeler pour commencer la grande importance que le Brésil attache depuis toujours à la révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques en vue de son harmonisation avec la Convention sur la diversité biologique. Nous espérons que le résultat de ce processus sera un régime pleinement opérationnel, rentable et dynamique d'accès aux ressources phylogénétiques, le partage équitable des avantages découlant de l'utilisation de ces ressources et la concrétisation des droits des agriculteurs.

Le Brésil est convaincu que la tâche urgente à laquelle la communauté internationale est confrontée est de garantir notre contribution à la sécurité alimentaire mondiale, principe qui devrait guider nos négociations.

Pour cette raison, dès décembre 1996, le Brésil a proposé, dans cette instance, de mettre en place un régime d'accès facilité aux cultures vivrières qui constituent la base de la production alimentaire mondiale. Ces cultures seraient sélectionnées en fonction de deux critères:

- a) leur importance dans la consommation alimentaire mondiale, et
- b) leur interdépendance à l'échelle mondiale.

En tant que pays figurant parmi les plus riches en biodiversité du monde, le Brésil est bien conscient que sa proposition faciliterait l'accès à un large éventail de ressources phylogénétiques dont certaines sont d'origine brésilienne. Ceci a dû être expliqué et justifié auprès de la population brésilienne, qui a suivi avec grand intérêt les négociations relatives à la Convention sur la diversité biologique. À cette fin, le Gouvernement brésilien a organisé une série d'ateliers dans différentes régions du pays pour expliquer que ce "guichet" que nous ouvrons sur les arrangements bilatéraux de partage des avantages de la CDB était justifié du fait que:

- a) le "guichet" serait étroit;
- b) le "guichet" aurait des limites bien définies; et
- c) le "guichet" serait une contribution importante à la sécurité alimentaire, fondée sur les cultures vivrières de base, dans l'intérêt de tous les pays.

Permettez-moi, Monsieur le Président, de vous rappeler que le Brésil a été le premier pays à formuler une proposition équilibrée et concrète sur l'accès aux ressources phylogénétiques. Mais à ce jour, nous n'avons perçu aucune réaction claire concernant le financement et le partage des avantages.

Monsieur le Président,

Tout "guichet" sur la CDB ouvert dans des conditions différentes nous poserait de graves difficultés. Du fait que le "guichet" serait limité, nous nous attendons à travailler sur une liste. Du fait que le "guichet" devrait être clairement défini à court et à long termes, nous comptons sur la représentation pleine et entière de toutes les Parties à l'Engagement au sein de l'Organe directeur et sur une révision de l'Engagement et de ses Annexes, si elle doit avoir lieu, uniquement par consensus. Du fait que le "guichet" doit être justifié du point de vue de la production vivrière, nous avons besoin d'une définition claire de l'utilisation finale, pour garantir que le matériel génétique que les pays en développement, et plus particulièrement ceux disposant d'une large biodiversité, consentiront à mettre à la disposition d'un système multilatéral d'accès facilité ne sera pas utilisé à d'autres fins, chimiques, pharmaceutiques ou industrielles, notamment.

Monsieur le Président, le Brésil est disposé à poursuivre les négociations sur une base claire et transparente. Mais ces négociations s'éternisent, sans que soient définis ces grands principes qui sont si importants pour nous. Ces principes, nous devons les définir dès que possible pour qu'ils servent de base à la poursuite des négociations.

Monsieur le Président, chers collègues, nous ne pouvons pas être plus francs. En faisant cette déclaration, nous avons décidé de renoncer à toutes nos stratégies de négociation. Chacun sait désormais ce à quoi nous pensons et quelles sont les limites du mandat donné par notre gouvernement pour négocier. Nous avons opté pour cette attitude afin d'assurer le succès de l'exercice tout entier.

Avec votre permission, j'invite maintenant toutes les parties à faire de même.

---

**APPENDICE C**

---

---

**Déclaration de la délégation européenne  
7 avril 2000**

---

Monsieur le Président,

Comme les consultations officieuses l'ont montré et à notre grand regret, le manque de clarté de certaines propositions, ainsi que la méfiance, ont entraîné un certain ralentissement du processus de négociation. Nous souhaitons souligner, pour notre part, que nous nous intéressons vivement à ce processus et souhaitons sa conclusion rapide.

Les consultations officieuses ont également montré qu'il existe de nombreux points communs entre toutes les délégations, ce qui nous porte à croire qu'il existe aussi un terrain d'entente.

Notre conception de l'Engagement est tout entière fondée sur l'objectif de la sécurité alimentaire mondiale dans laquelle l'agriculture durable joue un rôle important.

Nous estimons que pour atteindre cet objectif, il faut surtout s'attacher à assurer la libre circulation du matériel génétique, notamment vers les pays en développement pauvres en ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, tout en donnant à ces pays les moyens d'utiliser ce matériel.

Comme le savent d'autres délégations, nous penchons pour l'inclusion de toutes les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le Système multilatéral, mais pour tenir compte de la position de nombreuses autres délégations, nous sommes prêts à négocier une liste de ressources phytogénétiques ne reposant sur aucun préjugé. Nous réexaminerons alors notre position à la lumière des résultats de cette négociation.

Nous considérons les arrangements de partage des avantages essentiellement comme un moyen de fournir aux pays en développement et aux pays en transition les moyens d'utiliser les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture comme ils l'entendent, grâce au transfert de technologies, au renforcement des capacités et à la formation. Mais nous acceptons aussi le principe que lorsque les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture obtenues dans le cadre du Système multilatéral procurent des avantages commerciaux, ceux-ci doivent être partagés.

À cet égard, nous nous félicitons des propositions formulées hier par la Norvège et le Japon et nous en discuterons immédiatement après la réunion avec notre secteur industriel privé.

L'un des malentendus que nous souhaitons dissiper concerne la structure de l'Organe directeur. Je tiens à préciser que nous avons toujours conçu cet Organe directeur comme composé de toutes les Parties à l'Engagement.

Monsieur le Président, cette semaine a été laborieuse, mais nous nous réjouissons de constater que des progrès ont été accomplis. Nous avons eu l'occasion également de mieux comprendre les préoccupations d'autres délégations, ce qui ne peut que contribuer à l'adoption d'une conclusion acceptable par tous.

---

**APPENDIX D – ANNEXE D – ANEXO D - \_\_\_\_\_**

---

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS  
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS  
LISTA DE LOS DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Chair	:	Fernando GERBASI
Président	:	(Venezuela)
Presidente	:	
	:	
	:	
Vice-Chairs	:	Ms Lemlem SISSAY
Vice-présidents	:	(Ethiopia) (Acting Vice-Chair)
Vicepresidentes	:	
	:	Martin GIRSBERGER
	:	(Switzerland) (Acting Vice-Chair)
	:	
	:	Eng Siang LIM
	:	(Malaysia)
	:	
	:	Ms Kristiane HERRMANN
	:	(Australia)
	:	
	:	Mohammad TAEB
	:	(Islamic Republic of Iran)
	:	
	:	Ronald ROSE
	:	(Canada)

**MEMBERS OF THE CONTACT GROUP  
MEMBRES DU GROUPE DE CONTACT  
MIEMBROS DEL GRUPO DE CONTACTO**

**ANGOLA**

## Représentant

Mme Elizabeth M. MATOS  
Président  
Comité national des ressources  
phytogénétiques  
Ministère de l'agriculture et  
du développement rural  
C.N.I.C.  
Av. Revolução de Outubro  
C.P. 10825 (BG)  
Luanda  
Angola  
Tél: 244 2 321688  
E-mail: fitogen@ebonet.net  
cnrf@ebonet.net

## Suppléants

Carlos AMARAL  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Filippo Bernardini 21  
00165 Rome  
Italie  
Tél: 39 06 39366902  
Fax: 39 06 634960

Kiala Kia MATEVA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Via Filippo Bernardini 21  
00165 Rome  
Italie  
Tél: 39 06 39366902/570  
Fax: 39 06 634960

**ARGENTINA – ARGENTINE**

## Representante

Sra Hilda Graciela GABARDINI  
Encargada de Negocios a.i.  
Representación Permanente de la República  
Argentina ante la FAO  
Via del Banco di Santo Spirito 42  
00186 Roma  
Italia  
Tel: 39 06 6867913  
Fax: 39 06 6864789  
E-mail: hgg@mrecic.gov.ar

## Suplentes

Estanislao ZAWELS  
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio  
Internacional y Culto  
Dirección General de Asuntos Ambientales  
Buenos Aires  
Argentina  
Tel: 54 11 4819 7414  
E-mail: eaz@mrecic.gov.ar

Arturo MARTINEZ  
Asesor  
Dirección General de Asuntos Ambientales  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Esmeralda 1212, piso 14  
1061 Buenos Aires  
Argentina  
Tel: 54 11 4819 7405, 4819 7414  
Fax: 54 11 4819 7413  
E-mail: amartinez@overnet.com.ar  
nez@mrecic.gov.ar

## Asesor

Marcelo Edmundo FERRER  
Recursos Genéticos  
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria  
(SAGPyA)  
EEA INTA Pergamino  
C.C. 31  
2700 Pergamino (B)  
Argentina  
Tel: 54 2477 431250  
Fax: 54 2477 432553  
E-mail: mferrer@pergamino.inta.gov.ar

**AUSTRALIA – AUSTRALIE**

## Representative

Ms Kristiane E. HERRMANN  
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry  
 Box 8586PO  
 Canberra Alt 2601  
 Australia  
 Tel: 61 2 62724670  
 Fax: 61 2 62725926  
 E-mail: kristiane.herrmann@affa.gov.au

## Alternate

Paul ROSS  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Australian Embassy  
 Via Alessandria 215  
 00198 Roma  
 Italia  
 Tel: 39 06 85272376  
 Fax: 39 06 85272230  
 e-mail: paul.ross@dfat.gov.au

**BENIN**

## Représentant

Chabi Gouro YALLOU  
 Ingénieur agronome, Sélection-génétique  
 Chercheur  
 Institut national de recherche agricole du  
 Bénin (INRAB)  
 Ministère du développement rural  
 BP 884  
 Cotonou  
 Bénin  
 Tél: 229 300264  
 Fax: 229 303770

**BRAZIL – BRESIL – BRASIL**

## Representative

Júlio C. GOMES DOS SANTOS  
 Ambassador  
 Permanent Representative of Brazil to FAO  
 Permanent Representation of Brazil to FAO  
 Via di S. Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 68307576  
 Fax: 39 06 6867858

## Alternates

Ms Mitzi GURGEL VALENTE DA COSTA  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative of  
 Brazil to FAO  
 Permanent Representation of Brazil to FAO  
 Via di S. Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 68307576  
 Fax: 39 06 6867858

Ms Maria Feliciano ORTIGÃO  
 Counsellor  
 Ministry of External Relations  
 Permanent Representation of Brazil to FAO  
 Via di S. Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 68307576  
 Fax: 39 06 6867858

## Advisers

Marcio DE MIRANDA SANTOS  
 Head, Research and Development  
 Embrapa/Cenargen  
 Ministry of Agriculture  
 Sain, Parque Rural  
 Final W3 Norte  
 70000 Brasilia-DF  
 Brazil  
 Tel: 55 61 4484603  
 E-mail: marcio@cenargen.embrapa.br

Coradin LIDIO  
 Genetic Resources Manager  
 Ministry of the Environment  
 Esplanada dos Ministerios  
 Bloco B, sala 706  
 70068-900-Brasilia-DF  
 Brazil  
 Tel: 55 61 317 1084  
 Fax: 55 61 323 7936  
 E-mail: lidio.coradin@min.gov.br

**BURKINA FASO**

## Représentant

Didier BALMA  
 Directeur de la Recherche scientifique du  
 Burkina Faso  
 Ministère des enseignements secondaire,  
 supérieur et de la recherche scientifique  
 01BP476 Ouagadougou 01  
 Burkina Faso  
 Tél: 226 308269  
 Fax: 226 315003  
 E-mail: dbal@fasonet.bf

**Suppléant**

André Anatole YAMEOGO  
 Représentant permanent adjoint auprès  
 de la FAO  
 Ambassade du Burkina Faso  
 Via Alessandria, 26  
 00198 Rome  
 Italie  
 Tél: 39 06 44250052  
 Fax: 39 06 44250042  
 E-mail: ayameogo@compuserve.com

**CANADA****Representative**

John DUECK  
 Special Advisor  
 Ministry of Agriculture and Agri-Food  
 930 Carling Avenue  
 Ottawa  
 Canada K1A 0C5  
 Tel: 1 613 759 7851  
 Fax: 1 613 759 7771  
 E-mail: dueckj@em.agr.ca

**Alternate**

Ronald L. ROSE  
 Deputy Permanent Representative of Canada  
 to FAO  
 Canadian Embassy  
 Via Zara 30  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 44598551  
 Fax: 39 06 44598930  
 E-mail: ronald.rose@romeannx01.x400.gc.ca

**Adviser**

Louis SIMARD  
 Deputy Director  
 Oceans, Environmental and Economic Law  
 Division  
 Department of Foreign Affairs and International  
 Trade  
 125 Sussex Drive  
 Ottawa  
 Ontario  
 Canada K1A 0G2  
 Tel: 1 613 992 1360  
 Fax: 1 613 992 6483  
 E-mail: louis.simard@dfait-maeci.gc.ca

**CHINA – CHINE –****Representative**

Shumin WANG  
 Deputy Director General  
 Institute of Crop Germplasm Resources  
 Chinese Academy of Agricultural Sciences  
 30 Baishiqiao Road  
 PO Box 100081, Beijing  
 China  
 Tel: 86 10 62186628  
 Fax: 86 10 62186629  
 E-mail: smwang@ihw.com.cn

**Alternate**

Shengyao TANG  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the People's  
 Republic of China to FAO  
 Via della Caffarella 9  
 00179 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 5137345  
 Fax: 39 06 5137344  
 E-mail: china.fao@agora.stm.it

**COLOMBIA – COLOMBIE****Representante**

Sra Maria Hersilia BONILLA  
 Coordinador  
 Recursos Genéticos  
 Ministerio de Agricultura  
 Av. Jiménez  
 7-65 Bogotá  
 Colombia  
 Tel: 57 1 33 41199  
 E-mail: producti@colomsat.net.co

## Adjunto

Ricardo TORRES  
 Asesor de Colciencias  
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural  
 Calle 134 #13-83 (821)  
 Bogotá  
 Colombia  
 Tel: 57 1 6331676  
 Fax: 57 1 5200109  
 E-mail: rtorres@cable.net.co

**CUBA**

## Representante

Sra María Elena RODRIGUEZ FUENTES  
 Presidenta  
 Comisión Nacional de Recursos Genéticos  
 Ministerio de Ciencia, Tecnología  
 y Medio Ambiente (CITMA)  
 Calle 18, #4103, esq. 20  
 Playa C. Habana  
 Cuba  
 Tel: 53 7 230283/578054  
 Fax: 53 7 249460  
 E-mail: acyt@ceniai.inf.cu

**ETHIOPIA – ETHIOPIE – ETIOPIA**

## Representative

Ms Lemlem SISSAY  
 Acting Head  
 Department of Germplasm Exploration and  
 Collection  
 Institute of Biodiversity Conservation and  
 Research  
 P.O. Box 30726  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel: 251 1 612244/251 1 615607  
 Fax: 251 1 613722  
 E-mail: sisslemlem@yahoo.com

**EUROPEAN COMMUNITY**  
**- MEMBER ORGANIZATION**  
**COMMUNAUTE EUROPEENNE**  
**- ORGANISATION MEMBRE**  
**COMUNIDAD EUROPEA**  
**- ORGANIZACION MIEMBRO**

## Représentant

Gerasimos APOSTOLATOS  
 Administrateur principal  
 Communauté européenne  
 200 rue de la Loi  
 1040 Bruxelles (B)  
 Belgique  
 Tél: 32 2 2964910  
 Fax: 32 2 2969399

## Suppléant

Mme Frances-Anne HUNTER  
 Attaché  
 Délégation de la Commission des  
 Communautés européennes  
 auprès de la FAO  
 149 Via IV Novembre  
 00187 Rome  
 Italie  
 Tél: 39 06 6782672  
 Fax: 39 06 6797830  
 E-mail: mc1922@mclink.it

**FRANCE – FRANCIA**

## Représentant

Mme Andrée SONTOT  
 Chargée de mission  
 Bureau des ressources génétiques  
 16 rue Claude Bernard  
 75231 - Paris Cedex 05  
 France  
 Tél: 33 1 44087270  
 Fax: 33 1 44087263  
 E-mail: andree.sontot@inapg.inra.fr

## Suppléant

Mme Isabelle CLEMENT-NISSOU  
 Chargée de mission  
 Ministère de l'agriculture et de la pêche  
 Direction des politiques économique et  
 internationale - BSVS  
 3 rue Barbet de Jouy  
 75007 Paris  
 France  
 Tél: 33 1 49554577  
 Fax: 33 1 49555075  
 E-mail: isabelle.clement  
 - nissou@agriculture.gouv.fr

**GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA**

## Representative

Dietrich LINCKE  
 Ambassador  
 Permanent Representation of the Federal  
 Republic of Germany to FAO  
 Via San Martino della Battaglia 4  
 00185 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 49213280  
 Fax: 39 06 49213281  
 E-mail: germrepr.fao.rome@pronet.it

## Alternate

Wilbert HIMMIGHOFEN  
 Head of Division  
 Federal Ministry for Food, Agriculture  
 and Forestry  
 Rochusstr. 1  
 D-53123 Bonn  
 Germany  
 Tel: 49 228 5293550  
 Fax: 49 228 5294276  
 E-mail: 317@bml.bund.de

## Advisers

Frank BEGEMANN  
 Head of IGR  
 ZADI/IGR  
 Villichgasse 17  
 53177 Bonn  
 Germany  
 Tel: 49 228 9548200  
 Fax: 49 228 9548220  
 E-mail: begemann@zadi.de

Tim KRÄNZLEIN  
 Permanent Representation of the Federal  
 Republic of Germany to FAO  
 Via San Martino della Battaglia 4  
 00185 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 49213280  
 Fax: 39 06 49213281  
 E-mail: germreprfao.rome@pronet.it

**INDIA – INDE**

## Representative

Govindan NAIR  
 Joint Secretary  
 Ministry of Agriculture  
 147 Krishi Bhavan  
 New Delhi 110011  
 India  
 Tel: 91 11 3384468 (O)/4101358 (R)  
 Fax: 91 11 3384468  
 E-mail: nair@krishi.delhi.nic.in

## Associate

Ms Neela GANGADHARAN  
 Minister (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative of India to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of India  
 Via XX Settembre 5  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 42013972

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF –  
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' –  
 IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

## Representative

Mohammad TAEB  
 Research Deputy to Head of Agricultural  
 Research, Education and Extension Org.  
 Ministry of Agriculture  
 AREEO Tabnak Ave.  
 Teheran  
 Islamic Republic of Iran  
 Tel: 98 21 2400857  
 Fax: 98 21 2400568  
 E-mail: taeb@dpi.net.ir  
 taeb@jamejam.net

## Alternate

Mostafa JAFARI  
 Alternate Permanent Representative of  
 the Islamic Republic of Iran to FAO  
 Permanent Representation of the Islamic  
 Republic of Iran to FAO  
 Via Aventina 8  
 00153 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 5780334  
 Fax: 39 06 5747636  
 E-mail: pm.ir.iranfao@flashnet.it

**JAPAN – JAPON**

## Representative

Kazumasa SHIOYA  
Deputy Director  
International Cooperation Planning Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
(MAFF)  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-Ku  
Tokyo  
100-8950 Japan  
Tel: 81 3 3502 8111, ext. 2855  
Fax: 81 3 3502 8083  
E-mail: kazumasa\_shioya@nm.maff.go.jp

## Alternates

Katsuhiko TAKAHASHI  
Deputy Director  
Developing Economics Division  
Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs (MFA)  
Tokyo  
Japan  
Tel: 81 3 3581 5794  
Fax: 81 3 3592 0504  
E-mail: katsuhiko.takahashi@mofa.go.jp

Masao OKAWA  
Deputy Director  
Plant Breeding and Genetic Resources  
Liaison and Coordination Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Research Council Secretariat (MAFF)  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-Ku  
Tokyo  
100-8950 Japan  
Tel: 81 3 3502 8111, ext. 5078  
Fax: 81 3 5511 8622  
E-mail: okawasan@s.affrc.go.jp

**KOREA REPUBLIC OF –  
COREE, REPUBLIQUE DE –  
COREA, REPUBLICA DE**

## Representative

Kyeong-Sang RHO  
Deputy Permanent Representative of the  
Republic of Korea to FAO  
Embassy of the Republic of Korea  
Via Barnaba Oriani 30  
00197 Rome  
Italy  
Tel: 39 06 8088769  
Fax: 39 06 80687794  
E-mail: amb3.corea@agora.stm.it

## Alternate

Jae Hyeon LEE  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Agri-Production Division, MAF  
1 Joongang Kwachon Kyunggi  
Seoul  
Republic of Korea  
Tel: 82 2 503 7281  
Fax: 82 2 507 3963  
E-mail: ljh4@maf.go.kr

## Adviser

Yong-Jin PARK  
Junior Researcher  
MAF  
249 Suh-doon dong  
Suwon 441-100  
Republic of Korea  
Tel: 82 331 299 2993  
Fax: 82 331 294 6029  
E-mail: yipark@seed.go.kr

**LIBYA – LIBYE – LIBIA–****MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA**

## Representative

Engsiang LIM  
Principal Assistant Secretary  
Ministry of Agriculture  
Jalan Sultan Salahuddin  
50624 Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel: 60 3 2954271  
Fax: 60 3 2917991  
E-mail: si13@smtp.moa.my

## Alternate

Roseley KHALID  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana 297  
00162 Rome  
Italy  
Tel: 39 06 8415808  
Fax: 39 06 8555040  
E-mail: mw.rome@flashnet.it  
malagrirm@pronet.it

**MALTA – MALTE**

## Representative

Francis MONTANARO MIFSUD  
 Ambassador to FAO  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Malta to FAO  
 Lungotevere Marzio 12  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 6879990/6879947/6877629  
 Fax: 39 06 6892687

**MEXICO – MEXIQUE**

## Representante

Sra María de los Angeles ARRIOLA AGUIRRE  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39 06 441151/44115231 (directo)  
 Fax: 39 06 4403876  
 E-mail: mangeles.arriola@tin.it

**MOROCCO – MAROC – MARRUECOS –**

## Représentant

Hamdoune MELLAS  
 Chef du Département de génétique appliquée  
 Institut national de la recherche agronomique  
 Ministère de l'agriculture, du développement  
 rural et des pêches maritimes  
 B.P. 415 – Bd Annasr  
 Rabat  
 Maroc  
 Tél: 212 7 707295  
 Fax: 212 7 770049  
 E-mail: mellas@awamia.inra.org.ma

**NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES BAJOS**

## Representative

Peter VERMEIJ  
 Deputy Director  
 LASER  
 Ministry of Agriculture, Nature Management  
 and Fisheries  
 Bezuidenhoutseweg 73  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 The Netherlands  
 Tel: 31 70 3785563  
 Fax: 31 70 3786139  
 E-mail: p.a.vermeij@laser.agro.nl

## Adviser

Rob VAN RAALTE  
 Senior Policy Advisor  
 International Affairs Department  
 Ministry of Agriculture, Nature Management  
 and Fisheries  
 PO Box 20401  
 The Hague  
 The Netherlands  
 Tel: 31 70 3784471  
 Fax: 31 70 3786105  
 E-mail: r.a.van.raalte@iz.agro.nl

**NEW ZEALAND –****NOUVELLE-ZELANDE –  
NUEVA ZELANDIA**

## Representative

Peter KETTLE  
 Director of Biosecurity and Science Policy  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 101-103 The Terrace  
 P.O. Box 2526  
 Wellington  
 New Zealand  
 Tel: 64 4 4744150  
 Fax: 64 4 4730118  
 E-mail: kettlep@maf.govt.nz

**NORWAY – NORVEGE – NORUEGA**

## Representative

Ms Grethe Helen EVJEN  
 Adviser  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 8007 Dep.  
 N-0030 Oslo  
 Norway  
 Tel: 47 22 249311  
 Fax: 47 22 249559  
 E-mail: grethe-helene.evjen@ld.dep.no

## Adviser

Jan BORRING  
 Adviser  
 Ministry of the Environment  
 Department for International Cooperation,  
 Climate and Polar Affairs  
 P.O. Box 8013 Dep.  
 N-0030 Oslo  
 Norway  
 Tel: 47 22 245963  
 Fax: 47 22 242755  
 E-mail: jpb@md.dep.no

Renato SALAZAR  
 Projects Chairman  
 Projects Department  
 Southeast Asia Regional Institute for  
 Community Education (SEARICE)  
 Unit 332 Eagle Court Condominium  
 26 Matalino Street  
 Central District, Diliman  
 Quezon City, Manila  
 Philippines  
 Tel: 63 2 6446844  
 Fax: 63 2 9226710  
 E-mail: reneslr@pacific.net.ph

Ms Maria Luisa B. GAVINO  
 Assistant Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112  
 00136 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 39746717/39746622  
 Fax: 39 06 39889925  
 E-mail: philippines.emb@agora.stm.it

**PHILIPPINES – FILIPINAS**

## Representative

Noel DE LUNA  
 Agricultural Attaché  
 Deputy Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112  
 00136 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 39746717/39746622  
 Fax: 39 06 39889925  
 E-mail: philippines.emb@agora.stm.it

## Alternates

Ms Teresita BORROMEIO  
 Associate Professor  
 Ministry of Agriculture  
 Department of Agronomy  
 UP Los Baños, College  
 Laguna  
 Philippines 4031  
 Tel: 63 49 536 2466  
 Fax: 63 49 536 2468  
 E-mail: thb@mudspring.uplb.edu.ph

**POLAND – POLOGNE – POLONIA**

## Representative

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
 Ministry of Agriculture  
 Plant Breeding and Acclimatization Institute  
 Radzików  
 05-870 Blonie  
 Poland  
 Tel: 48 22 7253611  
 Fax: 48 22 7254714  
 E-mail: z.bulinska@ihar.edu.pl

**PORTUGAL \*****(EU Presidency - Président UE - Presidencia UE)**

## Representative

Lúis GUSMÃO  
 National Coordinator for Plant  
 Genetic Resources  
 Ministry of Agriculture, Rural Development  
 and Fisheries  
 Estação Agronómica Nacional  
 Quinta do Marquês  
 2780 Oerias  
 Portugal  
 Tel: 351 21 441 68 55  
 Fax: 351 21 441 60 11  
 E-mail: luisgusmao@yahoo.com

## Alternate

Eliseu BETTENCOURT  
 Ministry of Agriculture, Rural Development  
 and Fisheries  
 GENE BANK – GENETICS  
 Estação Agronómica Nacional  
 2784 – 505 Oeiras  
 Portugal  
 Tel: 351 21 441 68 55  
 Fax: 351 21 441 60 11  
 E-mail: e.bettencourt@meganet.pt

## Advisers

François HEAD  
 Administrator  
 EU Council  
 170, Rue de la Loi  
 1049 Brussels  
 Belgium  
 Tel: 32 2 285 5295  
 Fax: 32 2 285 7686  
 E-mail: francois.head@consilium.eu.int

José Miguel BOLIVAR  
 Jefe Area de Prospectiva  
 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
 José Abascal 56  
 28003 Madrid  
 Spain

- \* At the Second Inter-sessional Meeting of the Contact Group, Portugal, having replaced Finland in the Presidency of the European Union, replaced Finland in the Contact Group.
- \* Dans la Deuxième réunion inter-sessions du Groupe de contact, Portugal, ayant remplacé la Finlande comme Président de l'Union européenne, a remplacé la Finlande dans le Groupe de contact.
- \* En la Segunda reunión entre períodos de sesiones del Grupo de Contacto, Portugal, habiendo sustituido a Finlandia en la Presidencia de la Unión Europea, sustituyó asimismo a Finlandia en el Grupo de Contacto.

**ROMANIA – ROUMANIE – RUMANIA**

Représentant  
 Ioan PAVEL  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint  
 auprès de la FAO  
 Ambassade de Roumanie  
 Via Nicolò Tartaglia 36  
 00197 Rome  
 Italie  
 Tél: 39 06 8084529/39 06 8078807  
 Fax: 39 06 8084995  
 E-mail: amdiroma@iol.it

**SAMOA**

Representative  
 Soalo Albert PETERS  
 Acting Assistant Director, Research  
 Ministry of Agriculture  
 Apia  
 Samoa  
 Tel: 685 20605/23416  
 Fax: 685 23996  
 E-mail: apeters@lesamoa.net

**SENEGAL**

Représentant  
 Paul Thérance SENGHOR  
 Responsable de l'Unité de recherche commune  
 en culture *in vitro* (URCI)  
 Institut sénégalais de recherche  
 agricole (ISRA)  
 Ministère de l'Agriculture  
 ISRA/DG Fleuve  
 BP 3120  
 Dakar  
 Sénégal  
 Tél: 221 849 33 33  
 Fax: 221 832 24 27/8321675  
 E-mail: ptsenghor@isra.sn

**SOUTH AFRICA –  
AFRIQUE DU SUD –  
SUDAFRICA**

Representative  
 Shadrack Ralekeno MOEPHULI  
 Director  
 Genetic Resources  
 Ministry of Agriculture and Land Affairs  
 Private Bag X138  
 Pretoria, 0001  
 South Africa  
 Tel: 27 12 319 7674  
 Fax: 27 12 329 7098  
 E-mail: dgr@nda.agric.za

**SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA**

## Représentant

Hans Joerg LEHMANN  
 Chef de l'état major écologique  
 Ministère de l'agriculture  
 Mattenhafstrasse 5  
 CH-3003 Berne  
 Suisse  
 Tél: 41 31 322 2628  
 Fax: 41 31 322 2634  
 E-mail: hans-joerg.lehmann@blw.admin.ch

## Suppléant

Rolf GERBER  
 Ministre  
 Représentant permanent de la Suisse  
 auprès de la FAO et du PAM  
 Représentation permanente de Suisse  
 auprès de la FAO  
 Viale Aventino 89  
 00153 Rome  
 Italie  
 Tél: 39 06 5756293  
 Fax: 39 06 5756321  
 E-mail: swissfao.rome@flashnet.it

## Conseiller

Martin GIRSBERGER  
 Conseiller légal  
 Institut fédéral de la propriété intellectuelle  
 Einsteinstrasse 2  
 Ch-3003 Berne  
 Suisse  
 Tél: 41 31 325 25 25  
 Fax: 41 31 325 25 26  
 E-mail: martin.girsberger@ipi.ch

**TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF –  
 TANZANIE, REPUBLIQUE–UNIE DE –  
 TANZANIA, REPUBLICA UNIDA DE**

## Representative

Wilson Y. MARANDU  
 Curator  
 National Plant Genetic Resources Centre  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 P.O. Box 3024  
 Arusha  
 Tanzania  
 Tel: 255 57 8042  
 Fax: 255 57 8217  
 E-mail: genetics@habari.co.tz

**UNITED KINGDOM – ROYAUME-UNI –  
REINO UNIDO**

## Representative

Martin SMITH  
 National Coordinator for Plant Genetic  
 Resources  
 Research Policy and International Division  
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food  
 1A Page Street  
 London SW1P 4PQ  
 United Kingdom  
 Tel: 44 20 7904 6906  
 Fax: 44 20 7904 6912  
 E-mail: m.smith@csg.maff.gsi.gov.uk

## Advisers

Ms Linda BROWN  
 Senior Environment and Research Adviser  
 Natural Resources Research Department  
 Department for International Development  
 94 Victoria Street  
 London SW1V 5JL  
 United Kingdom  
 Tel: 44 171 917 0110  
 Fax: 44 171 917 0679  
 E-mail: l-brown@dfid.gov.uk

Ms Jane BULMER  
 Legal Adviser  
 Department of the Environment,  
 Transport and the Regions  
 R9/H9 Eland House, Bressenden Place  
 London SW1E 5DU  
 United Kingdom  
 Tel: 44 20 7944 4815  
 Fax: 44 20 7944 4804

Ms Kerry TEN KATE  
 Conventions and Policy Section  
 Royal Botanic Gardens  
 Kew, Richmond  
 Surrey TW9 3AE  
 United Kingdom  
 Tel: 44 208 332 5741  
 Fax: 44 208 332 5757  
 E-mail: k.tenkate@rbgkew.org.uk

**UNITED STATES OF AMERICA –  
ETATS-UNIS D'AMERIQUE –  
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

**Representative**

Ms Barbara TOBIAS  
Director, Office of Ecology and Terrestrial  
Conservation  
Bureau of Oceans, Environment and Science  
U.S. Department of State  
Washington, DC 20520  
USA  
Tel: 1 202 647 4268  
Fax 1 202 736 7351  
E-mail: tbtobias@aol.com

**Alternates**

Ms Sabrina SAFRIN  
Attorney-Adviser  
Office of the Legal Counsel  
U.S. Department of State  
Washington, DC  
USA  
Tel: 1 202 647 1370  
Fax: 1 202 736 7115

David LAMBERT  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent Representative of the  
United States to FAO  
United States Mission  
Via Sardegna, 49  
00187 Rome  
Italy  
Tel: 39 06 46743507  
Fax: 39 06 47887047  
E-mail: lambertd@fas.usda.gov

Robert BERTRAM  
Multilateral Research Coordinator  
Bureau of Global Affairs  
USAID  
1300 Penn Ave NW  
Washington, DC  
USA  
Tel: 1 202 712 5064  
Fax: 1 202 216 3010  
E-mail: rbertram@usaid.gov

John Michael MATUSZAK  
Regional Coordinator  
Latin America and The Caribbean  
USAID/E/ENV  
Ronald Reagan Bldg. Rm. 3.08  
1300 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, DC 20523-3800  
USA  
Tel: 1 202 712 5419  
Fax: 1 202 216 3174  
E-mail: jmatuszak@usaid.gov

**URUGUAY**

**Representante**

Gustavo BLANCO  
Presidente del Comité Nacional sobre  
Recursos Fitogenéticos  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
Instituto Nacional de Semillas (INASE)  
Casilla de Correos 7731  
Pando Canelones  
Uruguay  
Tel: 598 2 288 7099  
Fax: 598 2 288 7077  
E-mail: inasepre@adinet.com.uy

**Suplente**

Sra Laura GALARZA  
Representante Alterno ante la FAO  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Embajada de la República Oriental del  
Uruguay ante la Santa Sede  
(Oficina del Representante Permanente  
ante la FAO)  
Via Antonio Gramsci 9 – int. 14  
00197 Roma  
Italia  
Tel: 39 06 3218904/3218017  
Fax: 39 06 3613249  
E-mail: uruvati@tin.it

**VENEZUELA**

**Representante**

Fernando GERBASI  
Embajador  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Carrera 11, # 87-51 piso 5  
Bogotá  
Colombia  
Tel: 57 1 6401262  
Fax: 57 1 6401242  
E-mail: gerbasi@fernando.com

## Suplente

Sra Margaret GUTIERREZ MULAS  
Investigadora en el Area de Recursos  
Fitogenéticos  
Ministerio de Ciencia y Tecnología  
Fondo Nacional de Investigaciones  
Agropecuarias (FONAIAP)  
Area Universitaria Ed 08  
CENIAP - Maracay  
Venezuela  
Tel: 58 43 455470  
Fax: 58 43 471066  
E-mail: margaretg@cantv.net

**ZAMBIA – ZAMBIE**

## Representative

Godfrey P. MWILA  
Curator/Principal Agricultural Research  
Officer  
Gene Bank  
Mt. Makulu Research Station  
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
P/B 7 Chilanga  
Zambia  
Tel: 260 278256  
Fax: 260 278130  
E-mail: genetics@zamnet

**ZIMBABWE**

## Representative

Shadrack MLAMBO  
Deputy Director  
Crops Research and Services Division  
Department of Research and Specialist  
Services  
Ministry of Lands and Agriculture  
Box CY 59A Causeway  
Harare  
Zimbabwe  
Tel: 263 4 704531  
Fax: 263 4 728317  
E-mail: drss@mango.zw

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS –  
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES –  
UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE OBTENCIONES VEGETALES**

Shakeel BHATTI  
UPOV  
34, chemin des Colombettes  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
Tel: 41 22 338 9233  
Fax: 41 22 733 0336  
E-mail: rovere.upov@wipo.int

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES –  
OBSERVATEURS DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE –  
OBSERVADORES DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE –  
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES –  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENETICOS**

Geoffrey HAWTIN  
Director General  
IPGRI  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39 06 51892202  
Fax: 39 06 5750309  
E-mail: g.hawtin@cgiar.org

Gerald MOORE  
IPGRI  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39 06 93546109  
E-mail: gerald.moore@pcg.it

Cary FOWLER  
Senior Adviser to the Director-General  
IPGRI  
Noragric – NLH  
P.O. Box 5001  
Aas  
Norway  
Tel: 47 64949824  
Fax: 47 64940760  
E-mail: c.fowler@cgiar.org

---

**APPENDICE E**

---

---

**COMPOSITION DU GROUPE DE CONTACT**

---

Afrique du Sud	Malaisie
Allemagne	Malte
Angola	Maroc
Argentine	Mexique
Australie	Norvège
Bénin	Nouvelle-Zélande
Brésil	Pays-Bas
Burkina Faso	Philippines
Canada	Pologne
Chine	Portugal*
Colombie	Roumanie
Communauté européenne	Royaume-Uni
Corée, République de	Samoa
Cuba	Sénégal
États-Unis d'Amérique	Suisse
Éthiopie	Tanzanie, République-Unie de
France	Uruguay
Inde	Venezuela
Iran, République islamique d'	Zambie
Japon	Zimbabwe
Libye	

\* À la deuxième réunion intersessions du Groupe de contact, le Portugal, ayant remplacé la Finlande à la présidence de l'Union européenne, a remplacé la Finlande au sein du Groupe de contact.